

一、引言

汉语教材国别化 Country/Region-specific Chinese Textbooks^②指的是针对特定国家地区的特定学生编订适合本国本地区文化宗教经济地域以及时代等具有特 特 教学的教材以本汉语教学的 化的教学果当对汉语教学界 汉语教材国别化 种声音 种是教材国别化 大特别 另 种是教材 国别化

教材 General Chinese Textbooks^③ 年的对 汉语教学的经 汉语教材的时发展 化的国别化教材是 的 当 汉语教材国别化的 汉语教学 是对 汉语教学中的 孔子学院 以及 的汉语教学 的 以及国 对中国 的 汉语以 种 流的文化 界 中国以及中国 的 中国 国的 对 汉语 的 对 汉语教材 教学 工具以及教学 中的 的 汉语教学中对教材 的 大对教材 的 国家教学 学 对汉语教材的 2009年12 大学 第 汉语国别化教材国际研 以 是对 汉语教学界第 的 国别化教材 的 研 大 50 的 家代 指 国别化汉语教材的

教材编 的理 教材编 中的 是 针对教材 定特 定的 学的 的 的 化的教学 学 具 的时代特 地域特 特 的教材 特定的学生 教 的 教学 学 的 的 126 国家 475 孔子学院 851 中 学孔子 汉语学^④ 学生 的学 教材的国别化 的 是 地区的 大国 是 本 文化 文化的 文化 本文 是 的特 教材国别化的发展 以及 孔子学院 年 工 对 汉语教材 以当时孔子学院 教材 汉 语 本 展 总 教 学生 教材 中的 对 汉语教材国别化的 对 汉语教材编 中 及 语 理 本 经济 文化 宗教 地理 等 的 本 教 编 适合本国的汉语教材 汉语教学本 化 化 对 汉语教材 汉语教学的 工具以及文化的

二、牙买加汉语教材国别化的必要性

2009年2 时 国家 大学 孔子学院 第 汉语教学 的 孔子学院 地区对汉语 的 学 汉语 中国文化的中 中国 经济等 域合 的

大教育的交流也越来越 汉语 中国文化在 的 注度越来越高 学 汉语的本
 越来越 2014年 以 度大学 分校 在 及其 的重点大学
 以及中学 9 点 点的 的 余 2009年
 孔院 其 点 要使 教 编的 编 汉语 本 语 大学
 2002 是随着汉语学 的逐步 样化 学 学 年 化
 学 大学以及 区 的 的教材 是一 当高的教材 是
 的需要 时也 教材 编 学生的需求 生
 是说 当地 期的教学 式 教材 使 教材在当地使 一
 一 教材的特点

我国对外汉语教材 要经历 的演 即 50年代的 教材 80年代 90年代
 的 合的教材 20世 的 文化 合的教材
 编 汉语 本 汉语 本 世 年代 原 语 学院教
 等 中国教育的 编写 中国第一 专门 外的汉语教学使 的
 汉语教材 汉语 本 1981年 该 本一 起 国 外汉语教学界的注 1982
 年 国学 中在 国 中文教学 学 发表论 该 是一 “ 的教 ”
 1983年9月 国 代汉语讨论 发表的 汉语 本 是“中国 在 最 的对
 外汉语教材” 在中国 该 本也 教 “ 该 本 材
 经过 在 交际性原 文化 的教学等 的
 使对外汉语教材的编写原 编写 向 一步 这 教材 代表
 时 的 合教材的最高 的教学 子
 随着全球汉语热的 升 应对外汉语教学的需求 以及 汉语 第 语 教
 学 的 要求 国家汉办 2001年 语 文化大学原教 教 持
 订 重 编写 该 本 汉语 本 2002年问世 国家汉办 教
 材^⑤

汉语 本 原教材的 点 时以全 的 在学生 教 编写
 最 第 语 教学理论 研究 果 合 的教学 流 其 语 教材的
 使 的教材 合 教学的 学 教材中 大学生
 的 子 国 学生 国 学生 大 生活在中国 文化
 中 通过 在中国的 学生学 的语 中国 文化 教材尤
 其 教学以及文化 的 合 语音 语 式 以及文化 等 全 向
 学 展 汉语语 中国文化 的 教材第一 第一 着重 学生
 汉语交际的

二 现 教材 的

汉语 本 是 部 经 践 的 的 秀 对 汉语教材 但是
 汉语 的 中国 经 是 对 汉语教学 的 地 汉语教学通 孔子学院以及
 其 形式 国本 生 发 仅孔子学院 孔子 以 的 汉语学
 的 文化 宗教信 学 的教育 对汉语教材
 大的 以说 经 本 之 而 的教材

1. 从教材的注 语 汉语 本 汉语 音 的英文解 但是 学
 汉语的学生并 都 英文 对其 语 的 大的 性 经先 西
 英国 地 大部 受 教育 以 英文 少部 西 语 大部 托
 语 patois^⑥ 还 部 语 Arawakan^⑦ 以中 注 语选择官 语英语
 还是西 语 是 现 热门 的 的 托 语 授 的对 对 孔
 子学院 说尤 因 孔子学院的宗 是“ 增 世界 对中国语 文化的 解 发展中国
 各国的 世界汉语学 便 的学 ” 见以

8.该教几 没 材 色 形象 度 偏 化 适 年龄 的学
而在 这本教材年龄 的 8
在 西印度大学莫纳 校 汉语 大学生的选修 中 每
学期授 授 时间 每 期6 时 每学期 14 期 此外 在该校的孔子学院 针对
对汉语感兴趣的学生 年龄从 8 55 等在 每 期四 时 每学期 15周 在
任教 年期间 我针对选修 中 以及 区 的学生 对 该 本的 行
计如

牙买加汉语学习者《新编实用汉语课本》的评价调查

学生 次	次数	学 本	综合评 1~5	词汇评 1~5	文评 1~5	练 评 1~5	文化评 1~5
区	30	第 册	3.8	4.0	3.7	3.6	3
	83	第 册	3.5	3.8	3.3	3.4	3
中	65	第二册	3.0	3.0	3.1	3.0	2.5
	39	第三册	2.7	2.8	2.6	2.2	2.5

注 1. 综合 词汇 文 练 文化评 1~5 次 度 评 保 数

2. 每 得 的评 平均

从以 的 以 区 的评 对教材各 的 度 但是 区
时间 学期 学 汉语 本 第 册 另外 特征是 学生 次 学生对
本的 度 学生 见 大的是 文 的 性 发现在 学 的 西 难在
现 生活中应 文化 的 的学生 如果修 教材的
在 文中增 地区特色的 以及其 文化 扩大文化 样性 这样“我
就以 汉语 特 ^⑨ 中国 中国
中国长城 其 国家的 ” 此外 学生 这样的问题 “ 英国
国 拿大的学生在 本 是 是因 是 还是因 国家 ” ^⑩ 对这样的问
题我 难以 应当时 解 “这本教材是 以 编的 当时对外汉语教育
事 还没 现在 ……”

、牙买加汉语教材国别化的

在 任教的 年经历 体 这 国家独 的本 文化 外 文化的
性文化的密 合 汉语 本 对 大部 在中国学 汉语的外国 学生 说是 部
的汉语教材 而且在 国 英国 拿大等 经是 部通 性汉语教材 但是在 汉
语 中 的问题以说 对外汉语教学 部具 本国特色的 部教材
国别化的教材 样做 汉语教材本 化 际 学生的反映 在此
以 几

- ⑧2011年 孔子学院 始招‘之初 50余 学‘ 积极报 学 但‘ 学期之后 数 减 第
二年 班 仅 2 学‘
- ⑨尤 恩· 博尔 Usain Bolt 著 运动员 当今 子 保持 子 界 项世界记
并且保持 “ 金 ” 蓝山 Blue Mountain 咖啡 世界 价 第二 咖啡 其 点 味
由 咖啡 三味搭配 味 仅 度 味
- ⑩2014年8月9日白 官 · 尔 密 里 路 斯市 18岁迈克尔·
“将种 视问题延 当 年 这样 问题

文 :

百度百 孔子学院 EB/OL .http //b

application of textbooks for Chinese non-native speakers is made. Based on the textbook *New Practical Chinese Textbook* a survey was carried out and the advantages and disadvantages of the textbook were summarized. According to the survey it is imperative to make country/nation-specific textbooks in Jamaica. It's also proposed that the local Chinese teachers in Jamaica should be encouraged to get engaged in Chinese textbooks compiling by either cooperating with Chinese native speakers or working independently. The textbooks are supposed to be made based on the theories of function-cognition-released t

R

C c h